

- P1. 新型コロナウイルス感染症関連「お役立ち情報」
P2. 新型コロナウイルス感染症関連「お役立ち情報」・児童手当現況届の提出を忘れずに・幼稚園の入園説明会＆見学会
P3. 国民年金保険料の未納がある人へ・市税の6月納税・エイズ&特定感染症の検査・無料相談(法律・交通事故)・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

* 折り込みチラシ:

✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます!「外国人市民がよく使う行政サービス」・太田市行政センター一覧✓あなたと大切な人の命を守るために新しい生活様式を実践しよう・よりよいホットライン✓太田警察署からのお知らせ✓住居確保給付金のご案内

新型冠状病毒感言肺炎相关政策信息

面向个人的相关信息简介, 详情请确认已向您发送的通知或各相关网页内容。

特别定额补助金 (每人 10 万日元)

对象: 4月27日在本市有住民登录者
申请: 由对象家庭户主于8月20日(周四)为止邮寄或在线申请
咨询: 太田市特别定额补助金电话服务中心
电话: 0120-301-315 (9:00至17:00, 周六周日及节假日照常)



1 万日元 “饭票”

目的: 市内受到新冠病毒疫情影响的饮食店支援
发放对象: 有18周岁(2020年度迎来18周岁生日者)以下青少年儿童家庭
发放内容: 每个家庭1万日元相当饭票
申请: 无需(6月下旬向对象家庭以简易挂号信方式邮寄发放)
咨询: 商业观光课
电话: 0276-47-1833

育儿家庭临时特别补助金 (儿童津贴增加 1 万日元)

补助金额: 每位儿童1万日元
发放对象: 领取2020年4月份(含3月份)儿童津贴的儿童
※超出收入限制的特例发放者不属本次对象
申请: 无需(日后发送通知)
咨询: 儿童课
电话: 0276-47-1942

住宅确保给付金

补助内容: 代替事业或收入大幅减少而导致无法支付房租者, 在一定期限内由市役所直接向房东支付部分房租
申请: 请持规定材料至市役所二楼休息区申请
※具体发放对象及要件请确认太田市官方网页或咨询社会支援课。
咨询: 社会支援课 ☎0276-47-1957

市营住宅入住

内容: 随时受理由于收入减少等希望入住市营住宅申请
咨询: 建筑住宅课 ☎0276-47-1898

紧急小额资金等的特例贷款

内 容：收入减少，生活费不足者可以无息贷款。

限度金额：每个家庭原则上 10 万日元（要件该当时可提升至 20 万日元为止）

条 件：无利息，第一年无需偿还，之后 2 年内还清。

申 请：请持规定材料于 7 月 31 日（周五）为止至市役所二楼休息区申请

※详情请确认太田市官方网页或本刊 4 月传单 2。

咨 询：自立商量支援中心特设窗口 ☎0276-47-1111

自立商量支援中心 ☎0276-48-8177



延缓纳税（1 年）特列制度

内 容：由于收入减少而缴纳个人住民税、法人市民税、固定资产税、国民健康保险税等有困难者可延缓纳税 1 年。※此制度无需担保，期间内不发生滞纳金。

对 象：同时符合以下情况的纳税人或特别征收义务人

① 2 月起任何一个月的收入与前年同月比大致减少 20% 以上

② 一次性缴纳税金有所困难

对象市税：纳税期限为 2020 年 2 月 1 日至 2021 年 1 月 31 日的税金

手续办理：于各纳税期限为止向收纳课邮寄申请书（可从太田市官网下载）、收入及资产证明材料

※已过纳税期限还未缴纳（2020 年 2 月 1 日以后的）市税也可于 6 月 30 日（周二）为止提交申请成为对象。※详情请确认太田市官网或咨询收纳课。

咨 询：收纳课 ☎0276-47-1946

如果受到家暴（DV）

家暴商量热线 ☎0570-0-55210

家暴咨询 PLUS（24 小时，外语应对可）

☎0120-279-889

利用新冠病毒的诈骗 及恶性商法商量

消费生活中心 ☎0276-30-2220

消费者热线 ☎188

请勿忘提交儿童津贴现况申报

领取儿童津贴者须要每年提交现况申报，否则将无法领取 6 月份起（将于 10 月转账发放）的津贴。※已于 5 月末向对象者发送通知及申报书。

申报日程：6 月 1 日（周一）至 6 月 30 日（周二）

申报部门：儿童课（市役所 3 楼） 咨询：儿童课 ☎0276-47-1942

幼儿园入园说明会参观会通告

作为 9 月报名时之参考，请事先参加各私立幼儿园翌年新入园说明会、参观会。对象幼儿园：稻荷、太田泉、太田仁爱、木崎町、金山、三宝、新明、台之乡、仲良、东别所、笑脸、光、第二光、宝泉北、南、若叶。

详情请咨询各幼儿园或儿童课（电话：0276-47-1943）。

国民年金保险费未缴调查

年金事务所的职员或日本年金机构委托单位将向有国民年金有未缴部分者家访或致电做纳税劝告（不排除周六周日，晚间的电话或家访）。

家访工作人员将携带并出示日本年金机构所发行的身份证件。此外，不会问及当事人的银行账户等个人信息，也不会收取或代收现金。

太田年金事务所 ☎0276-49-3716 太田市役所医疗年金课 ☎0276-47-1941

令和2（2020）年度6月市税缴纳

●缴纳期限：2020年6月30日

●税目：市县民税（第1期）

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询处：太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

时间：每周一 8:45~9:45 及每月第一个周一 17:30~18:30

※节假日除外，须电话预约

地点：太田保健福祉事务所 电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9:30~12:00，定员14人	市役所三楼 市民商量课	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	6月18日（周四） 10:00~12:00，定员6人	新田福祉综合中心 （福祉栋）	
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群马律师会电话咨询商量（每位10分钟）		027-233-9333
	6月15日（周一） 13:00~16:00，定员7人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群马县交通事故相谈所（县厅20楼）	027-243-2511

免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

6月21日 (周日)	〔小儿科〕 たちばな小児科アレルギー科クリニック 橘小儿科过敏科诊所 (藤阿久町) 0276-33-7177	〔外科、内科、整形外科〕 山口外科医院 (西本町) 0276-31-3561	〔耳鼻咽喉科〕 八幡クリニック 八幡诊所 (八幡町) 0276-20-2220
6月28日 (周日)	〔妇产科、内科、小儿科〕 山口医院 (台之乡町) 0276-45-8818	〔泌尿科、内科〕 おおた泌尿器科・内科クリニック 太田泌尿科内科诊所 (东矢岛町) 0276-38-8833	〔整形外科〕 大渊医院 (宝町) 0276-31-3006
7月5日 (周日)	〔内科、小儿科〕 中野医院 (成家町) 0276-37-5800	〔妇科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性诊所 (由良町) 0276-32-2159	〔内科〕 小林クリニック 小林诊所 (世良田町) 0276-60-7560
7月12日 (周日)	〔小儿科、内科〕 もとはしクリニック 本桥诊所 (别所町) 0276-31-5071	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔妇产科〕 伊藤産婦人科 (饭田町) 0276-45-2330

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节假日及年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。
※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务
确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

中 文 咨 询 翻 译 服 务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。

太田市役所一楼

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)

请务必佩戴口罩, 感谢您的合作。



太田市役所交流推進課 太田市国際交流協会

地址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35

电话: 0276-48-1001 0276-47-1908

网址: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/2011-0315-1137-223.html>

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

传真: 0276-48-1012

太田市交流推進課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台)、东服务中心、西服务中心、尾岛庁舎、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

